

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

История и культура страны первого иностранного языка

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Перевод и переводоведение

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2025

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Д.Б. Королева

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ПК-1 Владеет понятийным аппаратом прикладной лингвистики и переводоведения, системой понятий о закономерностях становления способности к межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-4.1 Соотносит случаи межъязыковой и межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры

ИПК-1.3 Владеет системой знаний о ценностных ориентациях и поведенческих установках в лингвокультурах родного и изучаемых языков; при осуществлении трансляции культурного содержания текста выбирает адекватные коммуникативные стратегии, предполагающие знание этических и нравственных норм, принятых в инокультурном социуме.

2. Задачи освоения дисциплины

- Ознакомиться с фактами о политическом устройстве, истории и культуре Германии, научиться видеть между ними (фактами) системные взаимосвязи;
- Научиться выявлять культурные отличия и сходства социального поведения немцев и русских в межличностной и профессионально-деловой ситуациях общения;
- Научиться выбирать оптимальную линию поведения (в том числе речевого) в рамках ситуаций межкультурного общения на личном и профессионально-деловом уровнях;
- Совершенствовать навыки устной и письменной речи на немецком языке.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Шестой семестр, зачет

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: практика устной и письменной речи первого иностранного языка, практическая грамматика первого иностранного языка, введение в межкультурную коммуникацию.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часов, из которых:

-лекции: 10 ч.

-практические занятия: 16 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Раздел 1. Politik in der Demokratie

Тема 1.1. Grundrechte im Grundgesetz (Würde des Menschen, Grundrechte – Freiheit und Grenzen, Anspruch und Wirklichkeit);

Тема 1.2. Verfassungsprinzipien (Demokratie, Bundes-, Rechts- und Sozialstaatlichkeit);

Тема 1.3. Aufgaben des Staates und Pflichten der Bürger (Staatsymbole, Beziehungen Staat – Bürger);

Тема 1.4. Gesellschaftliche Teilhabe und politische Beteiligung (Verfassungsorgane, Parteien, Wahlen, politisches Engagement).

Раздел 2. Geschichte und Verantwortung

Тема 2.1. Das geteilte Deutschland (DDR und BRD, Berliner Mauer)

Тема 2.2. Nach dem Zweiten Weltkrieg (Flucht, Zonen)

Тема 2.3. Hitlers Diktatur (die Verbrechen der Deutschen, Widerstand)

Тема 2.4. Erinnerungskultur (Erinnern und Gedenken)

Тема 2.5. Vereintes Deutschland (Die friedliche Revolution, Wiedervereinigung)

Раздел 3. Mensch und Gesellschaft

Тема 3.1. Intermenschliches (Familie und andere Formen des Zusammenlebens, Rollenverständnis von Mann und Frau);

Тема 3.2. Berufliche Perspektiven (Ausbildung und Studium, Betriebe und Unternehmen, Praktikum);

Тема 3.3. Interkulturelles (Toleranz und Zusammenleben, interkulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten, Alltag-Handeln und Konflikte-Umgehen).

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, выполнения домашних заданий, проведения деловых игр, презентации устных выступлений и подготовки письменных работ по темам и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в шестом семестре проводится в письменной форме. Продолжительность зачета 1 час.

На зачете студент сдает следующие задания:

1. тест на знание фактов об истории, культуре, политике Германии, содержащий открытые вопросы и задания на соотнесение.
2. устный или письменный ответ-реакцию на заданную бытовую и / или профессиональную ситуацию, в котором студент демонстрирует умение эффективно, адаптивно действовать в спорной (проблемной) межкультурной ситуации, разрешать / не допускать конфликта и выбирать уместное речевое поведение.
3. опрос 20 слов из индивидуального двуязычного глоссария (объем 200 слов), содержащего основные понятия курса.

Критерии оценивания теста: каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. «Зачтено» ставится, если студент набрал не менее 60% от общего числа баллов.

Критерии оценивания ответа-реакции:

Критерий	Количество баллов
----------	-------------------

	0	1	2	3
неречевое поведение	студент не понял ситуацию, не может предпринять никаких действий.	студент неверно истолковал ситуацию, действия, которые он предпринял, не дали желаемого / ощутимого результата.	студент верно понял ситуацию, однако выбрал неуместную межкультурную стратегию поведения.	студент верно понял ситуацию, предпринятая стратегия поведения соответствует нормам межкультурного поведения, заявленная цель успешно достигнута.
речевое поведение	коммуникация не состоялась.	студент использует недостаточные / неуместные речевые и языковые элементы, осуществляет коммуникацию с большим трудом, затрудняется в языковом описании своих действий.	студент использует достаточный набор речевых и языковых средств для вербализации выбранной стратегии, наблюдаются отклонения от узуального речевого поведения.	студент использует весь необходимый диапазон речевых и языковых средств; средства узуальны, вербальная коммуникация позволяет в полной мере раскрыть собственное отношение и поведение, добиться цели.

Максимально возможное число баллов – 6. «Зачтено» ставится, если студент набрал не менее 4 баллов.

Критерии оценивания глоссария: в индивидуальном глоссарии опрашиваются выборочно 20 слов (10 необходимо назвать в переводе на иностранный язык, 10 – в переводе на русский), при необходимости спрашивается контекст употребления слова. Для получения оценки «зачтено» допускается не более четырех ошибок (ошибкой считается: незнание слова, лексическое / грамматическое / фонетическое искажение формы слова, выбор неверного эквивалента, незнание контекста употребления).

Итоговая оценка «зачтено» выставляется, если студент за все задания получил оценку «зачтено». В ином случае выставляется оценка «не зачтено».

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

11. Учебно-методическое обеспечение

- а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://lms.tsu.ru/course/view?id=2235>
- б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

- а) основная литература:

Коляда Н. А. Страноведение. Германия : [Для студентов вузов]. – Ростов-на-

Дону : Феникс , 2002. – 318 с.

Kilimann A. 45 Stunden Deutschland : Orientierungskurs Politik, Geschichte, Kultur / von Angela Kilimann, Ondřej Kotas, Johanna Skrodzki. - 1. Aufl.. - Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2008. - 95, [1] S.: Abb., Kart.

б) дополнительная литература:

Виноградова, О.Л. Страноведение: учебное пособие. [Электронный ресурс] : Учебные пособия / О.Л. Виноградова, В.В. Орленок, Е.А. Романова. — Электрон. дан. — Калининград : БФУ им. И. Канта, 2009. — 278 с.

100 Stunden Deutschland : Orientierungskurs : Politik, Geschichte, Kultur / von Ellen Butler, Ondřej Kotas, Martin Sturm [u. a.]. - 1. Aufl. - Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2017. - 144 S.: Abb., Kart.

Gaidosch, Ulrike. Zur Orientierung: Basiswissen: Deutschland / Ulrike Gaidosch, Christine Müller ; unter Mitarbeit von Andrea Mackensen, Andreas Tomaszewski; Beratung: Johannes Hauser, Marion Overhoff, Jürgen Schweckendiek. – Ismaning: Hueber, 2010. – 80 S.: Abb., Kart. 1 electronic disk.

Luscher R. Landeskunde Deutschland : Politik - Wirtschaft - Kultur : für Deutsch als Fremdsprache [B2-C2] : aktualisierte Fassung 2019 / Renate Luscher. - 14. Aufl.. - München : Verlag für Deutsch Renate Luscher, 2019. - 176 S.: Abb.

Tatsachen über Deutschland : [Außenpolitik, Gesellschaft, Wissenschaft, Wirtschaft, Kultur / Autoren: Matthias Bischoff, Eric Chauvistré, Constanze Kleis, Joachim Wille]. - Frankfurt am Main : FAZIT Communication [u. a.], 2018. - 176 S.: Abb., Kart.

в) ресурсы сети Интернет:

Интерактивные карты Германии <https://www.geoguessr.com/de/vgp/3014>

Общероссийская Сеть КонсультантПлюс Справочная правовая система.
<http://www.consultant.ru>

Открытая база данных Klexikon
https://klexikon.zum.de/wiki/Klexikon:Willkommen_im_Klexikon

Официальные тесты на получение гражданства Германии
<https://www.einbuengerungstest-online.de/einbuengerungstest/nw>

Официальный сайт немецкого федерального конституционного суда
https://www.bundesverfassungsgericht.de/DE/Homepage/homepage_node.html

Официальный сайт немецкого федерального парламента <https://www.bundestag.de/>

Официальный сайт немецкого федерального правительства
<https://www.bundesregierung.de/breg-de>

Официальный сайт немецкого федерального совета
<https://www.bundesrat.de/DE/homepage/homepage-node.html>

Официальный сайт Фонда политического образования <https://www.bpb.de/>

Сайт-музей истории Берлинской стены <https://www.berlin-mauer.de/>

Факты о Германии (официальный сайт) <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Яндекс диск и т.п.);

– средства ВКС (Яндекс Телемост, VK звонки и т.п.);

– программное обеспечение для интерактивного обучения Nearpod (<https://nearpod.com/>).

б) информационные справочные системы:

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юопайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Юрченкова Елизавета Юрьевна, канд. филол. наук, кафедра английской филологии, доцент